Porównanie tłumaczeń II Machabejska 14:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego ty, królu, po zapoznaniu się z tymi wszystkimi sprawami, według łaskawej życzliwości, jaką masz dla wszystkich, zatroszcz się o kraj i o nasz udręczony lud. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty, królu, rozeznaj każdą z tych spraw stosownie do tej wspaniałej życzliwości, jaką okazujesz wszystkim, i zatroszcz się o kraj oraz nasz udręczony naród. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А знаючи це все ти, царю, і відносно країни і нашого окруженого народу будь вирозумілим з тим, яке маєш до всіх милим чоловіколюбям. |